

財政司評論消費物價指數

財政司麥高樂今日（星期二）在評論九月份消費物價指數時指出，上月的消費物價指數在反映實況上是有偏差，這是由於蔬菜價錢與去年同期比較時，受到一些特別的因素影響，此外公共屋邨租金增加亦是因素之一，通脹數字回復上升確是令人失望，但是我們是在全年平均通脹率的百分之九點五的目標內。

他說：「我們不可因為一個月的數字而過於氣餒，而通脹問題亦須連同強勁經濟增長的角度來衡量，昨日公布的良好貿易數字反映了這種強勁的經濟增長。與其他地方比較，我們享有均衡及繁榮的經濟，亦有全民就業及強勁的經濟增長。」

「我們打擊通脹的努力當然會繼續下去。港督在向立法局發表的施政報告裡面宣布為夾心階層提供的房屋計劃，保障中層入息人士免受樓價上升的影響，在此同時，有跡象顯示投機住宅樓宇的活動已經放緩。上月回升的通脹數字應從這個較令人帶來良好展望的背景來衡量。」

政府研究顯示，蔬菜價格不尋常地急升，及一些公共屋邨租金上漲，是導至上月（九月）與去年同期比較的消費物價指數上升的主要原因。

今日發表的消費物價指數顯示九月份的甲類消費物價數字比一年前高出百分之九點九。相應地，八月份與去年同期比較的加幅為百分之八點三，七月份為百分之八點八，六月份為百分之九點三。

政府經濟顧問鄧廣堯說：「以一九九二年頭九個月計算，與上年同期比較甲類消費物價指數的平均升幅是百分之九點四，接近我們預計的全年平均百分之九點五的數字。」

「與去年九月比較，上月的消費物價指數很大程度受到蔬菜的供求影響，由於供求問題進而影響到蔬菜的價格。」

鄧廣堯說：「基本糧食在甲類消費物價指數中佔一重大比重，我們估計以按年比較的通貨膨脹率中，九月份九點九及八月份的八點三相差的百分之一點六個百分點中，其中接近百分之一的百分點是受蔬菜價格所影響。雖然目前要對本月的通貨膨脹率作出確實的估計是為時尚早，但是由於蔬菜價格在本月已有回落，我們預料本月的通貨膨脹率將會下降。」

鄧廣堯解釋，上月份蔬菜價格急劇上漲是因為中秋節期間對蔬菜需求殷切而又加上貨源減少所致。此外，與去年九月比較，增幅亦有很大的偏差；去年八月中國因受到嚴重水災影響，蔬菜價錢攀升，但至九月時蔬菜價錢剛由高價回落，成為年中罕有的低價，形成這項比對上的偏差。

他說：「在九月期間，蔬菜價錢通常處於高價位，故按年比較時是將相類比對，但今年九月的通貨膨脹數字是有偏誤，因為我們是將今年蔬菜價錢的高峰期與去年蔬菜價錢在高峰期後的時間相比。」

在解釋影響各類消費物價指數的主要成因時，鄧廣堯說：「上月一些公共屋邨租金的增加，導至甲類消費物價指數增加百分之零點三。」

八月及九月的甲類消費物價指數的其他項目如外出用膳、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用品及交通和服務轉變甚小。

鄧廣堯說：「故此上月的回升很清楚地是集中於數個項目，而並非在一個廣闊的範圍內。」

他補充說：「基本糧食及租金比重較輕的其他兩類指數，即乙類消費物價指數及恒生消費物價指數，回升的跡象並不明顯，乙類消費物價指數與上年同期比較升幅為百分之十點二，而八月份則為百分之九點一。恒生消費物價指數則為百分之十點二，而八月份則為九點八。」

— 完 —

九月份消費物價指數公布

根據政府統計處今日（星期二）公布的數字，今年九月份的甲類消費物價指數較去年同期高出百分之九點九，較八月份的百分之八點三的升幅為高。

乙類消費物價指數及恒生消費物價指數同告上升百分之十點二。八月份的升幅分別為百分之九點一及百分之九點八。

至於不將這三類指數所包括的住戶分組，而根據整體消費模式編製的綜合消費物價指數，今年九月份則較去年同期上升百分之十點一。而八月份的升幅為百分之九點零。

九月份各類消費物價指數的按年升幅均較八月份為高，主要是由於蔬菜價格大幅上升以及部份公共屋邨和私人住宅的租金增加所致。除此之外，去年九月份是一個較低的比較基數。

與去年九月比較，消費物價指數中升幅較少的有耐用物品（在甲類指數中上升百分之二點三及在乙類指數中上升百分之二點四）；交通（百分之六點五及百分之七點零）；燃料及電力（百分之七點零及百分之六點八）；食品（不包括酒樓用膳）（百分之七點一及百分之六點八）；雜項物品（百分之七點四及百分之七點零）。

另一方面，消費物價指數中升幅較大的有衣履（在甲類指數中上升百分之十點零及在乙類指數中上升百分之十點一）；酒樓用膳（在兩類指數中同告上升百分之十點四）；煙酒（在兩類指數中同告上升百分之十一點五）；服務（在甲類指數中上升百分之十二點一及在乙類指數中上升百分之十點八）；及住屋（百分之十四點六及百分之十五點零）。

今年九月與八月比較，甲類消費物價指數上升百分之二點二，而乙類及恒生消費物價指數則分別上升百分之一點六及百分之一點三。但須注意這類比較會受季節性因素影響，指數上升主要是由於蔬菜價格大幅上漲加上一些公共屋邨和私人樓宇的租金上升以及一年一度的學費調整所致。

截至今年九月止的三個月內，甲類消費物價指數的平均值，較去年同期上升百分之九點零，而乙類指數的升幅為百分之九點五。

今年一月至九月間，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與去年同期比較分別上升百分之九點四及百分之九點六。

截至今年九月止的十二個月內，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與對上的十二個月期間比較分別上升百分之九點七及百分之九點八。

統計處亦有編製經季節性調整的指數。截至今年九月止的三個月內，經季節性調整的甲、乙類消費物價指數的每月平均升幅均為百分之零點七。

有關詳情載於附表一及二，和圖表一至四內。

消費物價指數月報

一九九二年九月份的「消費物價指數月報」資料詳盡，現已在香港康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十九字樓政府統計處發售，每本九元；至於本地及海外郵購則可向香港炮台里一號政府新聞處辦理。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話八〇五六四〇三。有關恒生消費物價指數的詳情，則載於恒生銀行經濟研究部印製的恒生消費物價指數報告內。

表一：一九九二年九月消費物價指數與一九九一年九月指數比較
(一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

類別	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數		恆生消費物價指數		綜合消費物價指數	
	與一九九一年九月		與一九九一年九月		與一九九一年九月		與一九九一年九月	
	一九九二年九月指數	比較	一九九二年九月指數	比較	一九九二年九月指數	比較	一九九二年九月指數	比較
	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
食品	127.2	+8.8	127.8	+8.9	126.3	+10.0	127.3	+9.1
外出用膳	131.8	+10.4	131.8	+10.4	128.0	+11.9	131.0	+10.7
食品(不包括 外出用膳)	122.6	+7.1	122.3	+6.8	123.3	+6.9	122.6	+7.0
住屋	136.3	+14.6	136.4	+15.0	135.5	+11.8	136.1	+13.9
燃料及電力	116.4	+7.0	115.8	+6.8	115.6	+6.3	116.0	+6.8
煙酒	161.8	+11.5	154.2	+11.5	150.9	+11.9	157.6	+11.5
衣履	118.1	+10.0	119.3	+10.1	125.5	+13.9	121.1	+11.4
耐用物品	107.1	+2.3	106.7	+2.4	110.6	+4.5	108.0	+3.0
雜項物品	116.2	+7.4	115.1	+7.0	114.4	+6.3	115.3	+6.9
交通	126.4	+6.5	126.4	+7.0	127.7	+7.3	126.7	+6.9
服務	135.6	+12.1	132.1	+10.8	126.5	+10.0	131.5	+11.0
總指數	128.3	+9.9	127.9	+10.2	127.5	+10.2	128.0	+10.1

以一九八九/九〇年為基期的消費物價指數是以一九八九/九〇年度住戶開支統計調查結果為根據。甲類和乙類消費物價指數分別根據約百分之五十及百分之三十的本港市區住戶開支模式計算，該等住戶在該段期間的每月平均開支在二千五百元至九千九百九十九元及一萬元至一萬七千四百九十九元之間。而恆生消費物價指數是根據約百分之十的本港市區住戶開支模式計算，該等住戶在該段期間的每月平均開支在一萬七千五百元至三萬七千四百九十九元之間。

甲、乙類及恆生消費物價指數是根據不同開支組別的住戶消費模式編製而成；而綜合消費物價指數則是不將住戶分組，而根據整體消費模式編製。因此，甲、乙類及恆生消費物價指數可用以反映消費物價轉變對不同組別住戶的影響，綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

表二：一九九〇年十月至一九九二年九月消費物價指數
 (一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

年/月	甲類消費 物價指數	乙類消費 物價指數	恆生消費 物價指數	綜合消費 物價指數
一九九〇年十月	105.8	105.9	106.7	106.1
十一月	106.5	106.7	107.8	106.9
十二月	107.4	107.6	108.1	107.7
一九九一年一月	108.3	108.4	108.6	108.4
二月	110.3	110.1	110.2	110.2
三月	111.9	111.1	110.7	111.3
四月	113.9	113.0	112.0	113.1
五月	114.0	113.6	113.4	113.7
六月	114.6	114.1	113.9	114.2
七月	115.4	114.8	113.9	114.8
八月	116.0	115.3	114.6	115.4
九月	116.8	116.1	115.8	116.3
十月	117.2	116.8	117.4	117.1
十一月	117.7	117.6	118.7	117.9
十二月	118.1	118.3	118.5	118.3
一九九二年一月	119.7	119.3	119.4	119.5
二月	121.8	121.2	121.0	121.4
三月	122.5	121.9	121.8	122.1
四月	124.0	123.4	122.9	123.5
五月	124.0	123.8	124.2	124.0
六月	125.3	125.1	125.2	125.2
七月	125.5	125.4	125.4	125.4
八月	125.6	125.9	125.8	125.8
九月	128.3	127.9	127.5	128.0

Chart 1 Year-on-year Rates of Increase
in CPI(A)

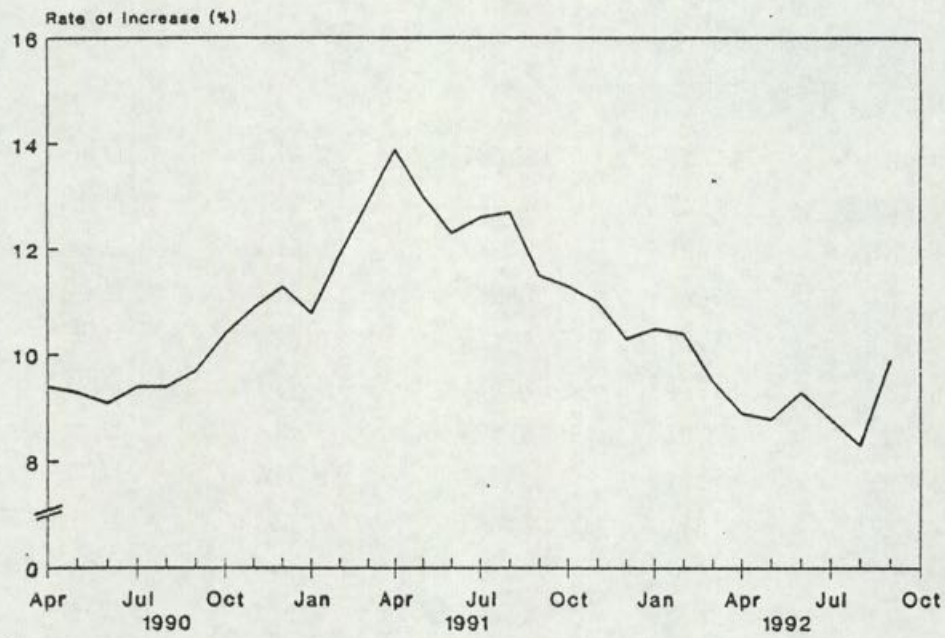


Chart 2 Year-on-year Rates of Increase
in CPI(B)

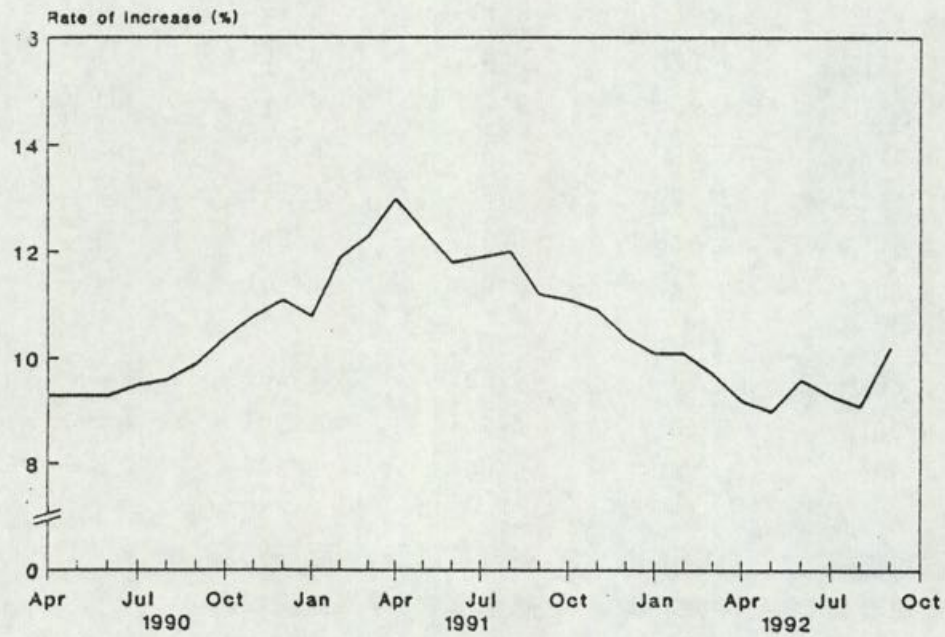


Chart 3 Year-on-year Rates of Increase
in Hang Seng CPI

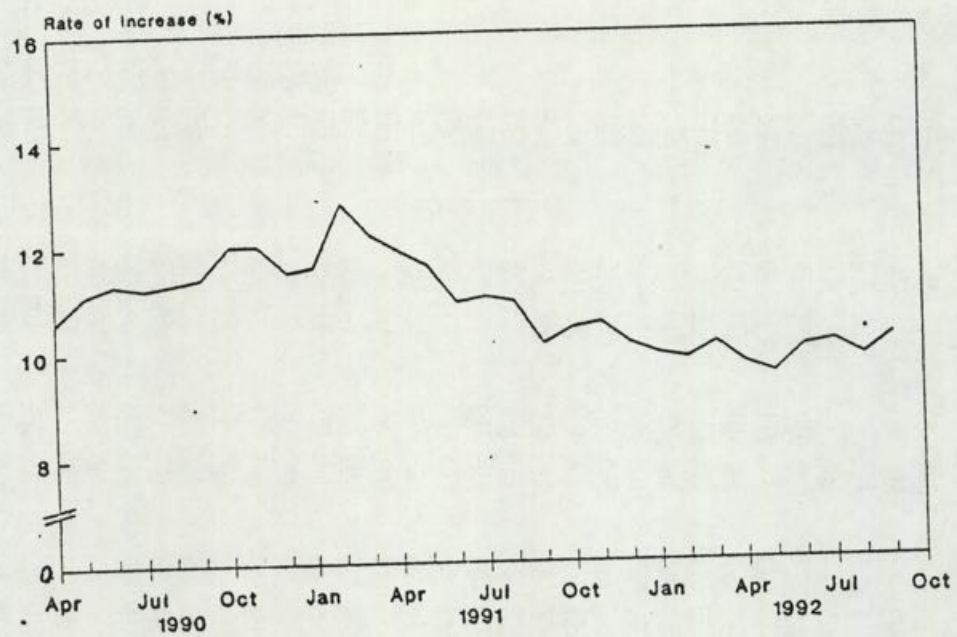
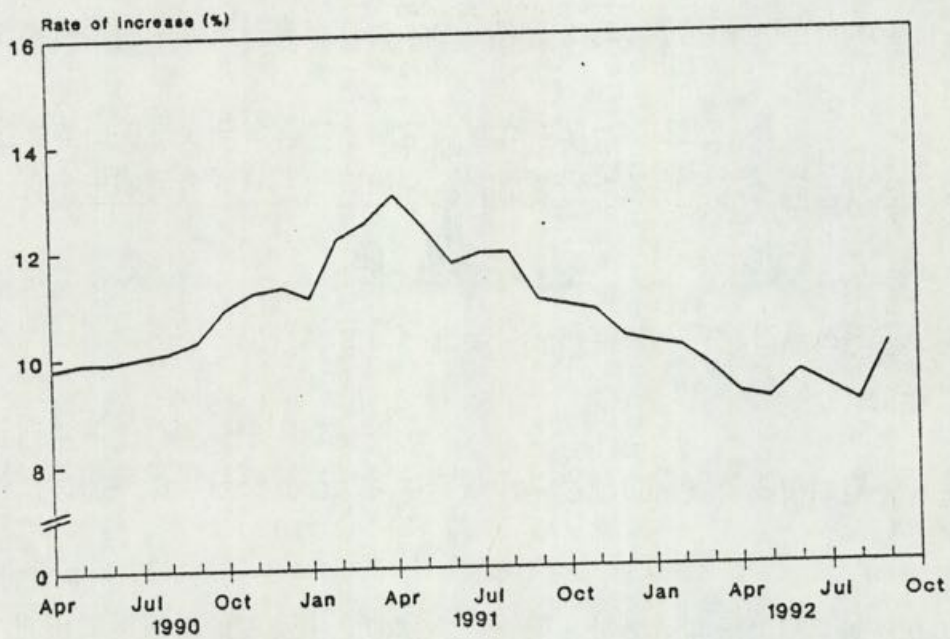


Chart 4 Year-on-year Rates of Increase
in Composite CPI



交諮會討論沙田交通情況及道路挖掘工程

交通諮詢委員會今日（星期二）開會，討論進一步改善沙田與九龍之間陸路交通的措施。委員亦獲悉有關建議以減少道路挖掘工程對交通的影響。

委員得悉自大老山隧道在一九九一年六月通車後，使用獅子山隧道的行車量由一九九一年五月的每日九萬七千一百架次，減至一九九二年九月的七萬九千六百架次。

使用大老山隧道的行車量則由一九九一年七月的每日四萬六千五百架次，增至一九九二年九月的六萬八千一百架次。

由於大老山隧道開放後令抑壓的需求獲得紓緩，往來沙田與九龍之間的汽車數量亦大幅度增加。

因此，獅子山隧道、大老山隧道及大埔公路現時在早上繁忙時間的交通流量是輕微超過設計容量的，而在沙田有部份擠塞情況出現。

在早上繁忙時間，往九龍的駕車人士會在獅子山隧道遇到最多十二分鐘的延誤，大老山隧道八分鐘，而大埔公路則為七分鐘。

為改善上述情況，多項交通管理及道路改善措施現正在實施中或在考慮之列。

短期而言，將獅子山隧道公路、紅梅谷路及車公廟路的巴士線連接的工程現正在進行中，以便提供一條可連續接駁至獅子山隧道繳費廣場的巴士線。

另外亦會考慮設置交通燈調節獅子山隧道入口處的汽車量。如情況需要，亦會考慮於繁忙時間在獅子山隧道及大老山隧道實施潮水式交通措施。

委員亦獲悉，路政署計劃在一九九三年中重建獅子山隧道公路。在二十個月的施工期內將需要封閉一條行車線，而委員要求制定一份策略報告以評估重建計劃對交通的影響。

長遠而言，將興建一條新道路把大圍地區的交通與沙田嶺及沙田市中心之間一段使用大埔公路的交通分隔開。

新道路預期在一九九七年完成，屆時大埔公路的最高交通流量可由一小時一萬七千架次增加至二萬六千架次。

一項先進的交通控制系統將於一九九五年在沙田裝置。該系統可控制路口交通燈的時間、透過閉路電視監察交通情況，以及為駕車人士提供交通消息避免使用擠塞的路線。

三號幹線荃灣段於一九九六、九七年啓用後，將會令部份往新界東北部的交通由獅子山隧道及大老山隧道轉改至城門隧道。

有關對挖掘道路工程收取費用的建議，委員獲悉路政署現正進行一項為期六個月至一九九三年初的實地試驗，以找出一個最佳辦法，對進行挖掘道路工程的公用事業公司徵收費用。

建議之收費計劃的主要目的是限制挖掘道路的數目及期限，從而減低對交通所造成的障礙及其所引致的重大社會及經濟損失。

會上委員亦同意一項建議，讓交諮會轄下交通投訴組小組委員會對交通投訴組就市民投訴交通服務事宜而出版的季報及年報加強宣傳。

— 完 —

港督祝賀香港健兒在傷殘奧運會取得輝煌成績

港督彭定康今日（星期二）在港督府設酒會招待在上月參加巴塞隆拿第九屆傷殘奧運會的香港代表團團員。

港督在文康廣播司蘇耀祖陪同下，祝賀各奧運選手在巴塞隆拿取得輝煌成績。香港隊在乒乓球、劍擊和田徑項目中分別取得三金、四銀、四銅共十面獎牌。而今次也是香港傷殘運動員歷來在體育競賽所取得的最佳成績。

其他參加招待會的嘉賓包括有香港傷殘人士體育協會、香港體育學院董事局和香港康體發展局的成員。

法律援助署委任新署長

政府今日（星期二）宣布，委任張鄭寶蓮接替穆士賢出任法律援助署署長，由本年十一月十六日生效。

穆士賢將由當日起開始休假。

張鄭寶蓮現年五十六歲，現時出任副法律援助署署長，負責政策、行政及法律支援服務。

她在一九六八年首次獲委任為最高法院助理經歷司（法律援助），並於一九八四年十一月晉升至現職。

她曾經多次出任署理法律援助署署長之職。

— 完 —

國際增值電訊服務

政府發言人今日（星期二）宣布，在與澳洲運輸及通訊部的電訊人員進行磋商後，有興趣為香港與澳洲之間提供增值數據及增值圖文傳真服務的公司現可利用國際專用線路提供上述服務。

該發言人表示：「在香港方面，這些公司可向香港國際電訊有限公司租用國際專用線路提供有關服務，收費按一般劃一收費率計算；而澳洲方面，則可向在澳洲提供國際電訊服務的公司租用線路。」

「去年我們已分別與美國、英國及日本達成類似安排。香港與澳洲之間的協議服務範疇和香港與美國、英國及日本之間的協議服務範疇完全一樣。」

業內人士如欲得知有關安排所包括的服務範疇及香港方面的領牌手續，可向香港德輔道中一七三號先施大廈六樓香港郵政署電信部查詢。

— 完 —

四歲志仔獲領養 赴美國展開新生

年紀少少的「志仔」今日（星期二）與自美國遠道而來的領養父母會面，揭開生命的新一頁。

志仔今年四歲，自出生後便患上唐氏綜合症，交由社會福利署署長監護。

在一個為志仔舉行的送別會上，社署總社會工作主任（家庭及幼兒服務）冼楊望文表示，在領養家庭的關懷和愛護下，志仔會健康快樂地成長。

她說：「其申請領養父母伯蘭夫婦十分喜愛小孩子，夫婦兩人均為家庭醫生，故極了解唐氏綜合症兒童的需要。」

其領養母親表示，當他們陪同志仔返抵美國後，她將會暫時停止工作，協助志仔適應新環境，然後減少工作時間，悉心照護志仔和其他子女。

志仔出生後不久，其親生父母放棄撫養權，交由社會福利署照顧。

社署領養課隨即替志仔在本地和外國物色合適的領養父母。

當志仔年滿兩歲時，便轉由「母親的抉擇」的兒童之家照顧，在家庭式環境下成長。

該兒童之家的成立目的，是為等候與父母團聚或等候領養的兒童提供家庭式的照料，看顧其身心發展。志仔亦在此獲得顯著進展。

今年初該美籍夫婦向當地的領養機構遞交申請，經過深入的家庭探訪後，確定他們符合領養資格，然後通過國際社會服務社，推薦給香港社會福利署，社署才正式接納其申請。

該領養父母須撫養志仔一段期間，以觀察他是否適應新環境，及是否適合被領養，然後法庭才會頒發領養令。

冼太說，有特別需要的本地兒童一直以來都沒有受到應有的關注。欲領養子女的家長絕少表示願意接納他們，致使他們大都須在院舍裏長期居留。

她說：「很多有特別需要的本地兒童都安排到外地的領養家庭。」

領養課與志願機關如國際社會服務社保持密切聯絡，為本地兒童在外國物色領養家庭。該服務社除向社署推薦合適的領養家庭外，並護送兒童到申請人居住的家。

冼太又說，對有特別需要但又沒有父母的兒童而言，其處境十分惡劣。近來更多本地家長願意考慮接納這些兒童為養子女。

她續說：「但現時仍有二十三個有特別需要的兒童及一個健康正常的兒童等候領養。」

她呼籲有興趣的夫婦到社會福利署領養課辦理申請手續。

如有查詢，可致電八五二 三一〇七。

再有七人感染愛滋病病毒

本港上月(九月)再有七人(包括一名女子)接受愛滋病病毒抗體檢驗後，發現呈陽性反應，使目前本港受愛滋病病毒感染的人數增至三百一十七人。

衛生署顧問醫生(特別預防計劃)李瑞山今日(星期二)下午在愛滋病月會上公布最新的數字時說，其中一名新發現受愛滋病病毒感染的人士更在同月證實患上愛滋病。

此外，一名最近受愛滋病病毒感染的人士已於上月去世。

直至目前為止，本港證實有六十九宗愛滋病個案；其中四十四名患者已經逝世，另外二十五人則正在接受輔導及治療或已經離港。

在三百一十七名受愛滋病病毒感染的人士當中，六十一人是血友病患者，二百一十七人經由性接觸而染上，六人是濫用毒品者，三人則是在一九八五年前因輸血而受感染，當時仍未有愛滋病病毒抗體檢驗。

其餘三十名愛滋病病毒感染者因資料不足而未能加以分類。

自從政府在一九八五年實施愛滋病監察計劃以來，已對二十四萬八千九百零一個血液樣本進行愛滋病病毒抗體檢驗。

香港紅十字會輸血服務中心亦替所有捐血者進行愛滋病病毒檢驗，直至九月為止，該中心共化驗了一百一十四萬零四百七十四個血液單位，其中二十六名捐血者呈陽性反應。

李瑞山醫生更談及愛滋病輔導及健康教育服務所提供的電話輔導服務，該電話諮詢熱線七八〇二貳一壹，設立於一九八五年十一月，在推動愛滋病教育方面，一直扮演重要的角色。

該熱線是由資深的護士輔導員負責接聽，至今共處理過逾九萬個查詢，平均每月處理約一千個電話。

李醫生補充說：「與過去三年相比，本年接獲的電話查詢次數有穩定上升的趨勢。」

工業署知會木行商會
政府將進行問卷調查

工業署官員今日（星期二）上午與立法局議員陳偉業和港九木行商會主席及代表會面。

會上工業署知會商會代表該署計劃進行一項問卷調查，搜集有關木材行業的更多資料。

工業署發言人說，調查可幫助工業署確定該行業對香港的重要性。

他說：「港九木行商會已向我們保證會在調查中盡量予以合作。」

他補充說：「調查結果將可協助政府計劃未來的土地用途。」

— 完 —

漁業考察團周四啓程

一個十七人的本港漁業代表團，將於星期四（十月二十九日）啓程往新加坡及澳洲考察當地的先進漁業及加工科技，和統銷系統等。

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期二）在該處舉行的一項儀式上，頒授錦旗給考察團成員鄭伙有，以壯行色。

李熙瑜在致詞時表示，希望團員能利用這次機會，多吸收外國漁業各方面的先進技術和經驗，回港後與其他漁民朋友分享，為本港漁業進一步發展作出貢獻。

他說：「自一九八一年以來，漁農處和魚類統營處為使本港漁民有機會觀摩其他國家的現代漁業科技和產銷制度，並與當地漁民交流經驗，已籌辦了十次海外漁業考察團，先後到過英國、挪威、丹麥、荷蘭、德國、澳洲、日本、韓國、新加坡、中國及美國等地，漁民朋友每次都踴躍參加，而且獲益良多，實在令人鼓舞。」

李熙瑜指出，今年本處與漁類統營處再安排一個考察團，前往新加坡和澳洲昆士蘭省，作為期十二天的考察，行程包括參觀當地魚市場、魚產品加工廠、漁業機械、海產處理及產銷等等，亦會藉此機會參觀在新加坡舉行的亞洲水產及漁業展覽會。

同時，他又藉此機會特別多謝澳洲昆士蘭州及新加坡政府駐港辦事處的鼎力協助，為考察團安排豐富的參觀項目。

當局擬封閉灣仔僭建物

建築事務監督擬封閉灣仔一幢樓宇的僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該等僭建物位於摩理臣山道八至十號十三字樓B座對上的天台及十四字樓A座。

當局根據建築物條例擬於明年二月九日向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期二）在有閣樓宇張貼。

拆卸僭建物的工程可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 —

近二百名越南入境者返國

第一百三十批為數一百九十八名自願返國的越南入境者，今日（星期二）已乘機返回越南。

這批人士包括九十六名男子、四十一名女子、三十三名男童及二十八名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有九千九百一十八名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有二萬三千八百九十八名。

— 完 —

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九二年十月二十七日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q二四四

申請額：一五四五 百萬港元

投標額：八〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之三點五五

最高接納惠率：百分之三點六二

分配比例：約百分之五十

平均投標惠率：百分之三點六一

發行號碼：H二七六

申請額：七八〇 百萬港元

投標額：三〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之三點五八

最高接納惠率：百分之三點六〇

分配比例：約百分之五十三

平均投標惠率：百分之三點六四

香港政府外匯基金票據

|||||

在一九九二年十一月二日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九二年十一月三日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q二四五

發行日期：一九九二年十一月四日

屆滿日期：一九九三年二月三日

期限：九十一日

發行額：八〇〇+一六〇 百萬港元

下次投標日期為一九九二年十一月三日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Y二九六

發行日期：一九九二年十一月四日

屆滿日期：一九九三年十一月三日

期限：三百六十四日

發行額：二〇〇+六〇 百萬港元

— 完 —

觀塘大廈管理課程

歡迎區內居民參加

觀塘區大廈管理訓練課程將於下月舉行，歡迎有興趣的區內居民報名參加。

該課程由觀塘區議會屬下房屋事務委員會及觀塘政務處合辦，目的是加強區內人士對良好大廈管理的知識。

課程定於十一月二十、二十三、二十五及二十七日晚上八時至九時三十分，在觀塘同仁街六號觀塘政務處四樓會議室舉行。

課程內容包括僱傭條例介紹、僭建及維修問題、大廈防盜和防止賄賂及貪污等。

訓練課程結束後，大廈管理研討會暨展覽將於十一月二十八日下午二時至五時，假觀塘振華道樂華社區中心舉行。

研討會講題內容包括業主立案法團的法律責任，公共地方的保養及維修和大廈保險等，由有關方面的專業人士負責主講，屆時並設即場發問時間。

兩項活動特別歡迎區內各大廈業主法團、互助委員會和業主委員會等組織成員參加，其他有興趣的人士亦可報名。

有意參加者可向所屬大廈業主法團或互委會，或往觀塘政務處諮詢處索取報名表格，填妥後寄交或送交觀塘同仁街六號地下觀塘政務處收。

訓練課程及研討會截止報名日期分別為十一月十日及十一月十八日。

查詢請電三四一六參一五內線二十八。

— 完 —

西貢週四暫停供食水

西貢部分樓宇的食水供應將由星期四（十月二十九日）晚上十時至翌日上午六時暫停，以便進行接駁水管工程。

受影響範圍為位於壁屋至邵氏片場一段清水灣道的全部樓宇，包括壁屋村、打鼓嶺新村、AIR HOUSE、碧水新村、竹角村和大埔仔村。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年十月二十七日

	百萬元計
開市戶口結餘	二五〇〇
流動資金調節機制償還款額	減一〇〇〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	一五〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	增五〇〇
收市戶口結餘	二〇〇〇

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
-----	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TMI)： 111.8 *+0.3* 27.10.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	三點五六厘
一個月屆滿	三點五四厘
三個月屆滿	三點五六厘
六個月屆滿	三點五八厘
十二個月屆滿	四點一七厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十三個月	二卷一壹	六點二五厘	一〇二點一六	四點一九厘
十六個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇一點二六	四點五四厘
十九個月	二四〇五	五點五〇二厘	一〇一點二六	四點七一厘
二十二個月	二四〇八	四點三七五厘	九九點三〇	四點八四厘

總成交額

一百一十三億二千八百萬元。

---完---

家務助理員薪酬將予劃一

社會福利署發言人今日(星期二)指出,若資源許可,家務助理員之薪酬會根據社會福利諮詢委員會之建議而予以劃一。

他證實社署已申請在一九九三/九四年度撥款以作此項用途。

他補充說:「我們希望在明年財政年度可實施家務助理員薪酬之新標準。」

家務助理服務能幫助不能照顧自己或維持家庭正常功能之個人及家庭。

發言人說有十五間非政府福利機構之六十四隊家務助理隊提供家務助理服務，公眾可致電社會福利署熱線三四三 二二五五查詢詳情。

他補充說家務助理服務照顧三類人士，就是老年人、弱能人士及有社會需要之家庭。

他解釋：「目前家務助理服務隊之服務範圍包括個人照顧、膳食服務、護送服務、家居清潔、購物、洗衣服務及其他服務。」

他說：「其中一個目標是支持及加強家庭聯繫及防止家庭受到影響及破裂。此外更提供社區照顧服務予個人及家庭，協助社區照顧有需要的人士。」

他說，自去年開始家務助理服務更伸展至星期六下午、星期日、公眾假期及颱風期間。

— 完 —